

Paraguay as far as Assumption, the capital of the Republic, and of the right side of the Paraná from where it belongs to her as far as the city of Encarnacion. They shall be at liberty, with their ships and cargoes, freely and securely to come to and to leave all the places and ports which are already mentioned; to remain and reside in any part of the said territories; hire houses and warehouses; and trade in all kinds of produce, manufactures, and merchandize of lawful commerce, subject to the usages and established customs of the country. They may discharge the whole or part of their cargoes at the ports of Pilar, and where commerce with other nations may be permitted, or proceed with the whole or part of the cargo to the port of Assumption, according as the captain, owner, or other duly authorized person shall deem expedient.

In the same manner shall be treated and considered such Paraguayan citizens as should arrive at the ports of Great Britain with cargoes in Paraguayan or British vessels.

ARTICLE III.

The two High Contracting Parties hereby agree that any favour, privilege, or immunity whatever, in matters of commerce or navigation, which either Contracting Party has actually granted, or may hereafter grant, to the subjects or citizens of any other State, shall extend, in identity of cases and circumstances, to the subjects or citizens of the other Contracting Party, gratuitously, if the concession in favour of that other State shall have been gratuitous, or in return for an equivalent compensation, if the concession shall have been conditional.

ARTICLE IV.

No other or higher duties shall be imposed on the importation or exportation of any article of the growth, produce, or manufacture of the two Contracting States, than are or shall be payable on the like article being the growth, produce, or manufacture of any other foreign country. No prohibition shall be imposed upon the importation or exportation of any article of the growth, produce, or manufacture of the territories of either of the two Contracting Parties into the territories of the other, which shall not equally extend to the importation or exportation of similar articles to the territories of any other nation.

ARTICLE V.

No other or higher duties or charges on account of tonnage, light or harbour dues, pilotage, salvage in case of damage or shipwreck, or any other local charges, shall be imposed in any of the ports of the Republic of Paraguay on British vessels, than those payable in the same ports by Paraguayan vessels; nor in the ports of Her Britannic Majesty's dominions on Paraguayan vessels, than shall be payable in the same ports by British vessels.

ARTICLE VI.

The same duties shall be paid upon the importation and exportation of any article which is or may be legally importable or exportable into the

hasta la Asuncion, capital de la República, y la derecha del Paraná desde donde le pertenece hasta la villa de la Encarnacion. Pueden llegar y salir libre y seguramente, con sus buques y cargamentos, á todos los lugares y puertos que van espesados; permanecer y habitar en cualquier parte de dichos territorios; alquilar casas y almacenes; y traficar en toda clase de productos, manufacturas, y mercancias de legitimo comercio, sujetandose á los usos y costumbres establecidos en el pais. Pueden descargar todo ó parte de sus cargamentos en los puertos del Pilar, y adonde se permita el comercio con otras naciones, ó seguir con el todo ó parte de la carga hasta el puerto de la Asuncion, segun el capitan, dueño, ú otra persona debidamente autorizada, juzgare conveniente.

De la misma manera serán tratados y considerados los ciudadanos Paraguayos que llegasen á arribar á los puertos de la Gran Bretaña con cargamentos en buques Paraguayos ó Británicos.

ARTICULO III.

Las dos Altas Partes Contratantes convienen que cualquier favor, privilegio, ó inmunidad, en lo relativo al comercio ó á la navegacion que cualquiera de las dos Partes Contratantes actualmente ha concedido, ó concediere en lo futuro, á los ciudadanos ó súbditos de cualquier otro Estado, se estenderá, en identidad de casos y circunstancias, á los ciudadanos ó súbditos de la otra Parte Contratante, gratuitamente, si la concesion en favor de aquel otro Estado hubiere sido gratuita, ó en cambio de una compensacion equivalente, si la concesion hubiere sido condicional.

ARTICULO IV.

No se impondrán otros ó mas altos derechos á la importacion ni á la esportacion de cualquier articulo del producto natural, producciones, ó manufacturas de los dos Estados Contratantes, que los que se pagan ó pagaren por semejante articulo, siendo producto natural, producciones, ó manufacturas de cualquier otro pais extranjero. No se impondrá prohibicion alguna á la importacion ni á la esportacion de cualquier articulo del producto natural, producciones, ó manufacturas de los territorios de cualquiera de las dos Partes Contratantes en los territorios de la otra, que no se estenderá igualmente á la importacion y á la esportacion de semejantes articulos para los territorios de cualquiera otra nacion.

ARTICULO V.

No se impondrán en ninguno de los puertos de los dominios de Su Magestad Británica á buques Paraguayos, por razon de derechos de tonelage, fanal ó puertos, de pilotage, de derecho de salvamento en casos de averia ó naufragio, ó cualesquiera otras cargas locales, otros ni mas altos derechos ó impuestos que los que se pagan en los mismos puertos por buques Británicos; ni en los puertos de los territorios de la República del Paraguay á buques Británicos, que los que se pagaren en los mismos puertos por buques Paraguayos.

ARTICULO VI.

Se pagarán los mismos derechos de importacion y esportacion por cualquier articulo que se puede ó se pudiere importar ó esportar legalmente en los